

RAFAEL BARRETT Y JOSEFINA PLÁ. DOS ESPAÑOLES EN RESCATE DE LA MUJER PARAGUAYA¹

Maksymilian Drozdowicz
Universidad de Ostrava

maksymilian.drozdowicz@osu.cz

Resumen. Tradicionalmente, las mujeres paraguayas estaban confinadas a sus hogares, cumpliendo entre los guaraníes tribales las funciones de las cuidadoras del fuego y de las procreadoras, educadoras de hijos. Con el cambio de la mentalidad en la segunda mitad del siglo XX, la mujer en el Paraguay se siente perdida en el mundo machista y entre los esquemas patriarcales de la sociedad muy religiosa y tradicional. Los dos autores españoles en cuestión, Rafael Barrett y Josefina Plá, presentan dos perspectivas o puntos de vista sobre la cuestión femenina y dos corrientes literarias. Mientras el primero introduce en Paraguay los ideales dominantes de la “generación del 98”, la autora canario-paraguaya prefiere destacar los problemas de la emancipación y el descubrimiento de la sexualidad de la mujer-campesina contemporánea. En el presente artículo se explica cómo Rafael Barrett defendió a las mujeres de las injusticias del hombre, comparando su escritura con los ideales de Josefina Plá que va más lejos en su defensa de los derechos humanos, especialmente el derecho al amor, gracias y a través de la mujer paraguaya.

¹ El presente estudio se ha creado a base de la colección de ensayos reunidos en *El dolor paraguayo* y otros textos de *Las obras completas*, de Rafael Barrett, que están incluidos en el volumen *A partir de ahora el combate será libre*, y teniendo en cuenta dos libros de Josefina Plá: *La pierna de Severina* y *En la piel de la mujer. Experiencias* (véase la bibliografía). El autor es consciente que para completar la imagen de la mujer en las letras paraguayas del siglo XX hacen falta análisis de otros textos de los *Cuentos completos* de Josefina Plá (Asunción, 1996), que serán objeto de estudio de las futuras —y más amplias— investigaciones.

Palabras clave. Generación del 98. Rafael Barrett. Josefina Plá. Guaraní. Mujer paraguaya. Literatura del siglo XX.

Abstract. Rafael Barrett and Josefina Plá. Two Spanish in rescue of the Paraguayan woman. Traditionally, Paraguayan women were confined to their homes, fulfilling their obligations in the Guaraní tribe as protectors of fire and procreators-educators of children. In second half of 20th century, because of cultural changes, Paraguayan women feel lost in the chauvinist and *machista* world, caught up in the patriarchal schemes of a religious and traditional society. Both Spanish authors of this article, Rafael Barrett and Josefina Plá, display two perspectives on the feminine question and two literary currents. While the first brings into Paraguay the dominant ideals of the Spanish *Generation of 98*, the Canarian-Paraguayan author prefer to emphasize the problems in relation to the emancipation and the discovery of the sexuality of the contemporary woman-farmer. The present article explains how Rafael Barrett defended the women against the injustices of the man, comparing its narrative with the ideals of Josefina Plá, who goes far beyond defending human rights, especially the right to love, thanks and through the Paraguayan woman.

Key words. Generation of 98. Rafael Barrett. Josefina Plá. Guaraní. Paraguayan woman. Narrative of 20th century.